قرآن مجید

لفظی ترجمہ

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ

پارہ - ۱۲

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللّٰهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ

	(د ب ب)				(ر ز ق)	
اور نہیں	کوئی جاندار	زمین میں	مگر	اللہ کے ذمہ ہے	رزق اس کا	اور وہ جانتا ہے

مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا ۚ كُلٌّ فِي كِتٰبٍ مُّبِينٍ ⑥

(ق ر ر)	(و د ع)		
ٹھکانہ اس کا	اور سپرد کرنے کی جگہ اس کی	سب کا سب	ایک کھلی کتاب میں ہے

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ

اور وہ اللہ وہ ذات ہے	جس نے پیدا کیا	آسمانوں کو اور زمین کو	میں	چھ

أَيَّامٍ وَّكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ

		(ع ر ش)		(ب ل و)	
دنوں (چھ دنوں میں)	اور تھا	عرش اس کا	پانی پر	تاکہ وہ آزمائے تم کو	کون سا تم میں سے

أَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَلَئِنْ قُلْتَ إِنَّكُمْ مَّبْعُوثُونَ مِنْ

				(ب ع ث)	
زیادہ اچھا ہے عمل کے اعتبار سے	اور البتہ اگر	تم کہتے ہو	بے شک تم	اٹھائے جانے والے ہو	سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ

موت کے بعد	البتہ ضرور کہیں گے	وہ لوگ	جنہوں نے کفر کیا	نہیں یہ

اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝ وَلَئِنْ اَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِلٰٓى

			(أ خ ر)		
مگر	کھلا جادو	اور البتہ اگر	ٹال دیں ہم	ان سے عذاب کو	تک

اُمَّةٍ مَّعْدُوْدَةٍ لَّيَقُوْلُنَّ مَا يَحْبِسُهٗ ؕ اَلَا يَوْمَ

	(ع د د)		(ح س ب)		
ایک مدت (تک)	گنی چنی / شمار کی ہوئی	البتہ ضرور کہیں گے	کس چیز نے روک رکھا ہے اس کو	خبردار	جس دن

يَأْتِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوْفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا

		(ص ر ف)	(ح ی ق)	
وہ آجائے گا ان کے پاس	نہیں ہے	پھیرا جانے والا ان سے	اور گھیر لے گا ان کو	وہ جو تھے وہ

بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝ وَلَئِنْ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ع ۸ ۱

(ه ز ء)		(ذ و ق)		
ساتھ اس کے مذاق اڑاتے	اور البتہ اگر	چکھائیں ہم انسان کو	اپنی طرف سے	رحمت

© Al-Huda International Welfare Foundation

ثُمَّ نَزَعْنٰهَا مِنْهُ ۚ اِنَّهٗ لَيَئُوْسٌ كَفُوْرٌ ⑨ وَلَئِنْ

	(ن ز ع)			(ی أ س)		
پھر	ہم چھین لیں اس کو	اس سے	بے شک وہ	البتہ مایوس ہونے والا ہے	شدید ناشکرا	اور البتہ اگر

اَذَقْنٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ ذَهَبَ

(ذ و ق)	(ن ع م)	(ض ر ر)	(م س س)		
چکھائیں ہم اس کو	نعمت/آسائش	بعد تکلیف کے	پہنچی تھی اس کو/چھو گئی تھی اس کو	البتہ ضرور کہے گا	دور ہو گئیں

السَّيِّاٰتُ عَنِّيْ ؕ اِنَّهٗ لَفَرِحٌ فَخُوْرٌ ⑩ اِلَّا الَّذِيْنَ

(س و ء)			(ف ر ح)	(ف خ ر)	
تکلیفیں	مجھ سے	بے شک وہ	البتہ خوش ہونے والا ہے	بہت فخر کرنے والا ہے	سوائے ان لوگوں کے

صَبَرُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ

(ص ب ر)				(غ ف ر)
جنہوں نے صبر کیا	اور انہوں نے اچھے عمل کیے	یہی لوگ	ان کے لیے	بخشش ہے

وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ⑪ فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوْحٰٓى

(أ ج ر)		(ت ر ک)		(و ح ی)
اور اجر ہے بہت بڑا	تو شاید کہ تم	چھوڑنے والے ہو	بعض حصہ	اسکا جو وحی کیا گیا

© Al-Huda International Welfare Foundation

اِلَيۡكَ وَضَآئِقٌ بِهٖ صَدۡرُكَ اَنۡ يَّقُوۡلُوۡا لَوۡلَاۤ اُنۡزِلَ

	(ض ی ق)	(ص د ر)			
تیری طرف	اور تنگ ہونے والا ہے	ساتھ اس کے سینہ تمہارا	کہ وہ کہیں گے	کیوں نہیں	نازل کیا گیا

عَلَيۡهِ كَنۡزٌ اَوۡ جَآءَ مَعَهٗ مَلَكٌ ؕ اِنَّمَآ اَنۡتَ نَذِيۡرٌ ؕ

	(ک ن ز)						
اس پر	کوئی خزانہ	یا آیا	اس کے ساتھ	کوئی فرشتہ	بے شک	تو آپ	خبردار کرنے والے ہیں

وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ وَّكِيۡلٌ ؕ ۱۲ اَمۡ يَقُوۡلُوۡنَ افۡتَرٰٮهُ ؕ

					(ف ر ی)
اور اللہ	ہر چیز پر	کارساز ہے	کیا	وہ کہتے ہیں	اس نے گھڑ لیا ہے اس کو

قُلۡ فَاۡتُوۡا بِعَشۡرِ سُوَرٍ مِّثۡلِهٖ مُفۡتَرَيٰتٍ وَّادۡعُوۡا

				(ف ر ی)	
آپ کہہ دیجیئے	پس لے آؤ	دس سورتیں	اس کی / اس مانند / جیسی	گھڑی ہوئی	اور پکارو / بلا لو

مَنِ اسۡتَطَعۡتُمۡ مِّنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اِنۡ كُنۡتُمۡ صٰدِقِيۡنَ ۱۳

(ط و ع)			
جس کی استطاعت رکھتے ہو تم	اللہ کے سوا	اگر ہو تم	سچے

© Al-Huda International Welfare Foundation

فَاِلَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ اُنْزِلَ بِعِلْمِ

	(ج و ب)					
پھر اگر نہ	وہ جواب دے سکیں	تم کو	تو جان لو	بے شک	نازل کیا گیا	ساتھ علم کے

اللّٰهِ وَاَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ⑭

						(س ل م)
اللہ کے (ساتھ اللہ کے علم کے)	اور یہ کہ نہیں	کوئی الٰہ مگر	وہی	تو کیا	تم	سرِ تسلیم خم کرنے والے ہو

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَزِيْنَتَهَا نُوَفِّ

				(ز ی ن)	(و ف ی)
جو کوئی	ہے	ارادہ رکھتا	دنیا کی زندگی کا	اور اس کی زینت کا	ہم پورا کر کے دیں گے

اِلَيْهِمْ اَعْمَالَهُمْ فِيْهَا وَهُمْ فِيْهَا لَا يُبْخَسُوْنَ ⑮

					(ب خ س)
ان کی طرف	ان کے اعمال کو	اس میں	اور وہ	اس میں	کمی نہ کیے جائیں گے

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا النَّارُ ۖ

			(أ خ ر)	
یہی وہ لوگ ہیں	نہیں	ان کے لیے	آخرت میں	سوائے آگ کے

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَحَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا وَبٰطِلٌ مَّا كَانُوْا

(ح ب ط)	(ص ن ع)		(ب ط ل)		
اور ضائع ہو گیا	جو انہوں نے کیا	اس میں	اور باطل ہے	جو کچھ	ھیں

يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾ اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ وَيَتْلُوْهُ

					(ت ل و/ت ل ی)
وہ عمل کرتے	کیا بھلا وہ شخص جو	ہو	اوپر ایک واضح دلیل کے	اپنے رب کی طرف سے	اور پیچھے آتا ہے اس کے

شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى اِمَامًا وَّرَحْمَةً ۭ

(ش ہ د)						
ایک گواہ	اس سے	اور اس سے پہلے تھی	کتاب	موسیٰ کی	راہ نما	اور رحمت

اُولٰۗىِٕكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۭ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ الْاَحْزَابِ

				(ح ز ب)
یہی لوگ	ایمان رکھتے ھیں اس پر	اور جو کوئی کفر کرے	ساتھ اس کے	گروہوں میں سے

فَالنَّارُ مَوْعِدُهٗ ۚ فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۤ اِنَّهُ الْحَقُّ

(و ع د)		(م ر ی)		
تو آگ اس کی وعدہ گاہ ہے	پس نہ تم ہو	کسی شک میں	اس سے	بے شک وہ حق ہے

© Al-Huda International Welfare Foundation

مِنْ رَّبِّكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑰

تیرے رب کی طرف سے	لیکن	اکثر لوگ	ایمان نہیں لاتے

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ط اُولٰٓئِكَ

	(ف ر ی)			
اور کون زیادہ بڑا ظالم ہے	اس شخص سے جو گھڑ لے	اللہ پر	جھوٹ	یہی لوگ

يُعْرَضُوْنَ عَلٰى رَبِّهِمْ وَيَقُوْلُ الْاَشْهَادُ هٰٓؤُلَآءِ

(ع ر ض)		(ش ہ د)	
پیش کیے جائیں گے	اپنے رب پر	اور کہیں گے گواہ	یہ ہیں

الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ج اَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى

				(ل ع ن)	
وہ لوگ	جنہوں نے جھوٹ بولا	اپنے رب پر	خبردار	اللہ کی لعنت ہے	اوپر

الظّٰلِمِيْنَ ⑱ لا الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ

		(ص د د)	(س ب ل)
ظالموں کے	وہ لوگ جو	جو روکتے ہیں	اللہ کے راستے سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ۝١٩

(ب غ ی)	(ع و ج)			
اور تلاش کرتے ہیں اس میں	ٹیڑھا پن	اور وہ	ساتھ آخرت کے	وہ انکاری ہیں

اُولٰٓئِكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَمَا

		(ع ج ز)		
یہی لوگ	نہ وہ ہوئے	عاجز کرنے والے	زمین میں	اور نہیں

كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ۘ يُضٰعَفُ

				(ض ع ف)
تھا	ان کے لیے	اللہ کے سوا	کوئی مددگار	دوگنا کیا جائے گا

لَهُمُ الْعَذَابُ ؕ مَا كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ وَمَا

(ع ذ ب)		(ط و ع) (س م ع)	
ان کے لیے عذاب	نہ تھے وہ	استطاعت رکھتے سننے کی	اور نہ ہی

كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ ۝٢٠ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ

	(ب ص ر)		(خ س ر)	
تھے وہ	وہ دیکھتے	یہی وہ لوگ ہیں	انہوں نے خسارے میں ڈالا	اپنی جانوں کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢١﴾ لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ

(ض ل ل)		(ف ر ی)		
اور گم ہو گئے ان سے	جو کچھ تھے وہ	گھڑا کرتے	نہیں کوئی شک	بے شک وہ

فِى الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ﴿٢٢﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ

	(خ س ر)		
آخرت میں	وہی ہیں جو سب سے زیادہ خسارہ پانے والے ہیں	بے شک وہ لوگ	جو ایمان لائے اور

عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَاَخْبَتُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ ۙ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ

	(خ ب ت)			
انہوں نے عمل کیے اچھے	اور عاجزی کی	اپنے رب کی طرف	یہی لوگ	ساتھی/والے ہیں

الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٣﴾ مَثَلُ الْفَرِيْقَيْنِ

					(ف ر ق)
جنت کے	وہ	اس میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں	مثال	دو گروہوں کی

كَالْاَعْمٰى وَالْاَصَمِّ وَالْبَصِيْرِ وَالسَّمِيْعِ ۭ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ

(ع م ی)	(ص م م)	(ب ص ر)	(س م ع)	(س و ی)
مانند اندھے	اور بہرے کے ہے	اور دیکھنے والے	اور سننے والے کے	کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں

© Al-Huda International Welfare Foundation

ع ٢ ١٦ ٢

مَثَلًا ط اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ع ٢٤ وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى

	(ذ ک ر)				
مثال میں	کیا بھلا نہیں تم نصیحت پکڑتے	اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	نوح کو	طرف

قَوْمِهٖٓ ز اِنِّیْ لَكُمْ نَذِیْرٌ مُّبِیْنٌ ٢٥ لا اَنْ لَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا

اس کی قوم کے	(اس نے کہا) بے شک میں	تمہارے لیے	کھلم کھلا ڈرانے والا ہوں	کہ نہ	تم عبادت کرو	مگر

اللّٰهَ ط اِنِّیْٓ اَخَافُ عَلَیْكُمْ عَذَابَ یَوْمٍ اَلِیْمٍ ٢٦ فَقَالَ

		(خ و ف)				
اللہ کی	بے شک میں	میں ڈرتا ہوں	تم پر	عذاب سے	دردناک دن کے	تو کہا

الْمَلَاُ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ مَا نَرٰىكَ اِلَّا

(م ل أ)					
سرداروں نے	ان لوگوں نے	جنہوں نے کفر کیا تھا	اس کی قوم میں سے	نہیں ہم دیکھتے آپ کو	مگر

بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرٰىكَ اتَّبَعَكَ اِلَّا الَّذِیْنَ هُمْ

ایک انسان اپنے جیسا	اور نہیں ہم دیکھتے آپ کو	کہ پیروی کرتے ہیں تمہاری	مگر وہ لوگ جو	وہ

© Al-Huda International Welfare Foundation

اَرَاذِلُنَا بَادِیَ الرَّاْیِ ج وَمَا نَرٰی لَکُمْ عَلَیْنَا مِنْ

(ر ذ ل)	(ب د و) (ر أ ی)					
حقیر ذلیل ہیں ہم میں	بظاہر دیکھنے میں	اور نہیں	ہم دیکھتے	تمہارے لیے	اپنے اوپر	سے

فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّکُمْ کٰذِبِیْنَ ﴿۲۷﴾ قَالَ یٰقَوْمِ اَرَءَیْتُمْ

		(ظ ن ن)				
کوئی فضل/فضیلت	بلکہ	ہم سمجھتے ہیں تم کو	جھوٹے	اس نے کہا	اے میری قوم	کیا دیکھا تم نے

اِنْ کُنْتُ عَلٰی بَیِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّیْ وَاٰتٰنِیْ رَحْمَةً

اگر میں ہوا	ایک دلیل پر	اپنے رب کی طرف سے	اور اس نے عطا کی مجھ کو	رحمت

مِّنْ عِنْدِهٖ فَعُمِّیَتْ عَلَیْکُمْ ط اَنُلْزِمُکُمُوْهَا وَاَنْتُمْ

	(ع م ی)	(ل ز م)	
اپنی جناب سے	تو وہ چھپائی گئی تم پر	کیا ہم لازم کر دیں / کیا ہم تھوپ دیں اس کو تم پر اس کو	جبکہ ہو تم

لَهَا کٰرِهُوْنَ ﴿۲۸﴾ وَیٰقَوْمِ لَآ اَسْئَلُکُمْ عَلَیْهِ مَالًا ط

	(ك ر ه)				
اس کو	ناپسند کرنے والے ہو	اور اے میری قوم	میں نہیں سوال کرتا تم سے	اس پر	کسی مال کا

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللّٰهِ وَمَآ أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ

(أ ج ر)			(ط ر د)
نہیں میرا اجر	مگر اللہ کے ذمہ	اور نہیں ہوں میں	دور کرنے والا ان لوگوں کو / پیچھے کرنے والا ان لوگوں کو

اٰمَنُوْا ؕ إِنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَلٰكِنِّيْٓ أَرٰىكُمْ قَوْمًا

		(ل ق ی)				
جو ایمان لائے	بے شک وہ	ملاقات کرنے والے ہیں	اپنے رب سے	لیکن میں	دیکھتا ہوں تم کو	ایک قوم

تَجْهَلُوْنَ ﴿٢٩﴾ وَيٰقَوْمِ مَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ إِنْ

(ج ہ ل)		(ن ص ر)		
تم جہالت برت رہے ہو	اور اے میری قوم	کون مدد کرے گا میری	اللہ سے	اگر

طَرَدْتُّهُمْ ؕ أَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٣٠﴾ وَلَآ أَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ

(ط ر د)					
میں نے دور پھینک دیا ان کو	کیا بھلا نہیں	تم نصیحت پکڑتے	اور میں نہیں کہتا	تم کو	میرے پاس

خَزَآئِنُ اللّٰهِ وَلَآ أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَآ أَقُوْلُ إِنِّيْ

(خ ز ن)			
اللہ کے خزانے ہیں	اور نہ میں جانتا ہوں غیب کو	اور نہ میں کہتا ہوں	کہ میں

© Al-Huda International Welfare Foundation

مَلَكٌ وَّلَآ اَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ تَزْدَرِيْٓ اَعْيُنُكُمْ لَنْ

		(ز ر ی)			
ہرگز نہ	تمہاری نگاہیں	حقیر سمجھتی ہیں	ان لوگوں کو جنہیں	اور نہ میں کہتا ہوں	ایک فرشتہ ہوں

يُؤْتِيَهُمُ اللّٰهُ خَيْرًا ۭ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ښ

ان کے نفسوں میں ہے	اس کو جو	اللہ خوب جانتا ہے	کوئی بھلائی	دے گا ان کو اللہ

اِنِّىْٓ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ۝31 قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جٰدَلْتَنَا

(ج د ل)						
تو نے جھگڑا کیا ہم سے	تحقیق	اے نوح	انہوں نے کہا	البتہ ظالموں میں سے ہوں گا	تب	بے شک میں

فَاَكْثَرْتَ جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ

اگر تو ہے	سو تو اس کے جو تو دھمکی دیتا ہے ہم کو	پس لے آ ہمارے پاس	جھگڑا ہم سے	پھر کثرت سے کیا تم نے

مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝32 قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ

اگر	اس کو اللہ	لائے گا تمہارے پاس	بے شک	کہا	سچوں میں سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

شَآءَ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٣﴾ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ

		(ع ج ز)	(ن ف ع)	(ن ص ح)
وہ چاہے	اور نہیں تم	عاجز کرنے والے	اور نہیں فائدہ دے سکتی تم کو	میری خیرخواہی

اِنْ اَرَدْتُّ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ

(ر و د)	(ن ص ح)			
اگر میں چاہوں	کہ میں خیرخواہی کروں	تمہاری	اگر ہے اللہ	ارادہ رکھتا

اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ۭ هُوَ رَبُّكُمْ ۣ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٤﴾ۭ اَمْ

(غ و ی)				
کہ بھٹکادے تم کو	وہ رب ہے تمہارا	اور اسی کی طرف	تم لوٹائے جاؤ گے	کیا

يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۭ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَعَلَيَّ اِجْرَامِيْ

	(ف ر ی)		(ف ر ی)		
وہ کہتے ہیں	اس نے گھڑ لیا ہے اس کو	کہہ دیجیے	اگر میں نے گھڑ رکھا ہے اس کو	تو میرے ذمہ ہیں	میرے گناہ / میرے جرم

وَاَنَا بَرِيْۗءٌ مِّمَّا تُجْرِمُوْنَ ﴿٣٥﴾ۧ وَاُوْحِيَ اِلٰى نُوْحٍ

ع٣

	(ب ر ء)			
اور میں	بری الذمہ ہوں اس سے جو	تم جرم کرتے ہو	اور وحی کی گئی	طرف نوح کے

© Al-Huda International Welfare Foundation

أَنَّهُ لَنْ يُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا

أَنَّهُ	لَنْ يُّؤْمِنَ	مِنْ قَوْمِكَ	إِلَّا مَنْ	قَدْ آمَنَ	فَلَا
کہ بے شک وہ	ہرگز نہ ایمان لائے گا	تیری قوم میں سے	سوائے/مگر جو	تحقیق ایمان لا چکا	تو نہ

تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾ وَاصْنَعِ الْفُلْكَ

تَبْتَئِسْ	بِمَا	كَانُوا يَفْعَلُونَ	وَاصْنَعِ	الْفُلْكَ
(ب أ س)			(ص ن ع)	
تو غم کر	بوجہ اس کے جو	وہ کرتے ہیں	اور اور بنالے	ایک کشتی

بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الَّذِينَ

بِأَعْيُنِنَا	وَوَحْيِنَا	وَلَا تُخَاطِبْنِي	فِي الَّذِينَ
		(خ ط ب)	
ہماری نگاہوں کے سامنے	اور ہماری وحی کے مطابق	اور نہ تو مخاطب ہونا مجھ سے	ان لوگوں کے بارے میں

ظَلَمُوا ۚ إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾ وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ ۖ وَكُلَّمَا

ظَلَمُوا	إِنَّهُمْ	مُغْرَقُونَ	وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ	وَكُلَّمَا
		(غ ر ق)	(ص ن ع)	
جنہوں نے ظلم کیا	بے شک وہ	غرق کیے جائیں گے	اور وہ بنا رہا تھا کشتی	اور جب کبھی

مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِّنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ ۚ قَالَ

مَرَّ عَلَيْهِ	مَلَأٌ	مِّنْ قَوْمِهِ	سَخِرُوا مِنْهُ	قَالَ
(م ر ر)			(س خ ر)	
گزرتے اس پر	سردار	اس کی قوم میں سے	وہ تمسخر کرتے اس سے	وہ کہتا

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِنْ تَسْخَرُوْا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا

	(س خ ر)			(س خ ر)		
اگر	تم مذاق اڑاتے ہو	ہمارا	تو ہم بھی	مذاق اڑائیں گے	تمہارا	جیسے

تَسْخَرُوْنَ ۝٣٨ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ يَّأْتِيْهِ عَذَابٌ

(س خ ر)				
تم مذاق کر رہے ہو	پس عنقریب	تم جان لوگے	کون ہے آئے گا اس کے پاس	عذاب

يُّخْزِيْهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ۝٣٩ حَتّٰٓى إِذَا

(خ ز ی)	(ح ل ل)				
رسوا کردے گا اس کو	اور اترے گا	اس پر	عذاب دائمی	یہاں تک کہ	جب

جَآءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ قُلْنَا احْمِلْ فِيْهَا مِنْ

		(ف و ر) (ت ن ر)			
آگیا	حکم ہمارا	اور جوش مارا تنور نے / سطح زمین نے	کہا ہم نے سوار کر	اس میں	سے

كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ

ہر چیز سے	جوڑے دو (نر، مادہ)	اور اپنے اہل وعیال کو	سوائے اس کے جس کے بارے میں	گزر چکی	اس پر

© Al-Huda International Welfare Foundation

الْقَوْلُ وَمَنْ اٰمَنَ ؕ وَمَآ اٰمَنَ مَعَهٗۤ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٤٠﴾

بات	اور جو لوگ ایمان لائے	اور نہ ایمان لائے	اس کے ساتھ	مگر بہت تھوڑے

وَقَالَ ارْكَبُوْا فِيْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا وَمُرْسٰىهَا ؕ

(ر ک ب)			(ج ر ی)	
اور اس نے کہا سوار ہو جاؤ	اس میں	اللہ کے نام کے ساتھ	چلنا ہے اس کا	اور ٹھہرنا ہے اس کا

اِنَّ رَبِّيْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤١﴾ وَهِيَ تَجْرِيْ بِهِمْ فِيْ مَوْجٍ

			(ج ر ی)		
بے شک میرا رب	البتہ غفور، رحیم ہے	اور وہ (کشتی)	چل رہی تھی	ساتھ ان کے / انہیں ساتھ لیے	موج میں

كَالْجِبَالِ قف وَنَادٰى نُوْحُ ِۨ ابْنَهٗ وَكَانَ فِيْ مَعْزِلٍ

				(ع ز ل)
پہاڑوں جیسی	اور پکارا	نوح نے اپنے بیٹے کو	اور وہ تھا	کنارے میں

يٰبُنَيَّ ارْكَبْ مَّعَنَا وَلَا تَكُنْ مَّعَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٢﴾

(ر ک ب)				
اے میرے بیٹے سوار ہو جا	ہمارے ساتھ	اور نہ	تم ہو جاؤ	کافروں کے ساتھ

© Al-Huda International Welfare Foundation

قَالَ سَاٰوِیْٓ اِلٰی جَبَلٍ یَّعْصِمُنِیْ مِنَ الْمَآءِ ؕ قَالَ

(أ و ی) (ع ص م)		
وہ بولا عنقریب میں پناہ لے لوں گا ایک پہاڑ کی طرف وہ بچالے گا مجھ کو	پانی سے	(نوحؑ نے) کہا

لَا عَاصِمَ الْیَوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰہِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ ۚ وَحَالَ

(ع ص م)		(ح و ل)
نہیں کوئی بچانے والا آج	اللہ کے حکم سے	مگر جس پر وہ خود رحم کرے اور حائل ہو گئی

بَیْنَھُمَا الْمَوْجُ فَکَانَ مِنَ الْمُغْرَقِیْنَ ﴿۴۳﴾ وَقِیْلَ یٰٓاَرْضُ

		(غ ر ق)	
ان دونوں کے درمیان ایک موج	تو ہو گیا وہ	غرق ہونے والوں میں سے	اور کہہ دیا گیا اے زمین

ابْلَعِیْ مَآءَكِ وَیٰسَمَآءُ اَقْلِعِیْ وَغِیْضَ الْمَآءُ وَقُضِیَ

(ب ل ع)		(ق ل ع) (غ ی ض)
نگل جا	اپنا پانی	اور اے آسمان تھم جا اور خشک کر دیا گیا پانی اور فیصلہ کر دیا گیا

الْاَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَی الْجُوْدِیِّ وَقِیْلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ

	(س و ی)	(ج و د)			
معاملے کا	اور آ ٹھہری (کشتی)	جودی پر	اور کہہ دیا گیا	دور ہوئی	قوم

© Al-Huda International Welfare Foundation

الربع

الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾ وَنَادٰى نُوْحٌ رَّبَّهٗ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيْ

ظالموں کی	اور پکارا	نوح نے اپنے رب کو	پھر کہا	اے میرے رب	بے شک میرا بیٹا

مِنْ اَهْلِيْ وَاِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ

میرے گھر والوں میں سے تھا	اور بے شک	تیرا وعدہ سچا ہے	اور تو	بہترین فیصلہ کرنے والا ہے

الْحٰكِمِيْنَ ﴿٤٥﴾ قَالَ يٰنُوْحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ ۚ اِنَّهٗ

سب فیصلہ کرنے والوں میں سے	فرمایا	اے نوح	بے شک وہ	نہیں تھا	تیرے گھر والوں میں سے	بے شک وہ

عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۭ

		(س أل)			
ایک عمل تھا	ناپاک	تو نہ تم سوال کرنا مجھ سے	جس کا تیرے پاس نہیں	ساتھ اس کے	کوئی علم

اِنِّيْٓ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٦﴾ قَالَ رَبِّ

(وع ظ)		(ج ہ ل)		
بے شک میں نصیحت کرتا ہوں تجھ کو	کہ تو ہو جائے گا	جاہلوں میں سے	اس نے کہا	اے میرے رب

© Al-Huda International Welfare Foundation

اِنِّیۡۤ اَعُوۡذُ بِكَ اَنۡ اَسۡـَٔلَكَ مَا لَيۡسَ لِىۡ بِهٖ عِلۡمٌ ؕ

بے شک میں تیری پناہ چاہتا ہوں	کہ میں سوال کروں تجھ سے	وہ جو نہیں	میرے پاس	ساتھ اس کے	جس کا کوئی علم

وَاِلَّا تَغۡفِرۡ لِىۡ وَتَرۡحَمۡنِىۡۤ اَكُنۡ مِّنَ الۡخٰسِرِيۡنَ ۝۴۷

	(غ ف ر)	(ر ح م)		
اور اگر نہ	تو بخشے گا مجھ کو	اور تو رحم کرے گا مجھ پر	میں ہو جاؤں گا	نقصان اٹھانے والوں میں سے

قِيۡلَ يٰـنُوۡحُ اهۡبِطۡ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَبَرَكٰتٍ عَلَيۡكَ وَ

		(ھ ب ط)					
پکارا گیا	اے نوحؑ	اتر جا	سلامتی کے ساتھ	ہماری طرف سے	اور برکتیں ہوں	تجھ پر	اور

عَلٰٓى اُمَمٍ مِّمَّنۡ مَّعَكَ ؕ وَاُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمۡ ثُمَّ

			(م ت ع)	
ان جماعتوں پر	ان میں سے جو تیرے ساتھ ہیں	اور کچھ جماعتیں	عنقریب ہم فائدہ دیں گے ان کو	پھر

يَمَسُّهُمۡ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيۡمٌ ۝۴۸ تِلۡكَ مِنۡ اَنۡۢبَآءِ

(م س س)				(ن ب أ)
چھولے گا ان کو	ہماری طرف سے	درد ناک عذاب	یہ	خبروں میں سے ہے

© Al-Huda International Welfare Foundation

الْغَيْبِ نُوحِيهَآ اِلَيْكَ ۚ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ

	(و ح ی)					
غیب کی	ہم وحی کر رہے ہیں ان کو	آپ کی طرف	نہ	آپ	آپ جانتے ان کو	آپ

وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ؕۛ فَاصْبِرْ ؕۛ اِنَّ الْعَاقِبَةَ

			(ع ق ب)
اور نہ ہی آپ کی قوم	اس سے پہلے	پس صبر کریں	بے شک انجام

۴ ع ۴ ۴

لِلْمُتَّقِيْنَ ۝٤٩ وَاِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ

تقویٰ والوں کے لیے ہے	اور (قوم) عاد کی طرف	ان کے بھائی	ہودؑ کو (بھیجا)	اس نے کہا	اے میری قوم

اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا

عبادت کرو اللہ کی	نہیں تمہارے لیے	کوئی الٰہ (برحق)	اس کے سوا	نہیں	تم	مگر

مُفْتَرُوْنَ ۝٥٠ يٰقَوْمِ لَآ اَسْئَلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ؕ اِنْ اَجْرِيَ

(ف ر ی)				
جھوٹ گھڑنے والے	اے میری قوم	نہیں میں سوال کرتا تم سے	اس پر کسی اجر کا	نہیں اجر میرا

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِلَّا عَلَى الَّذِىْ فَطَرَنِىْ ط أَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ⑤١ وَيٰقَوْمِ

		(ف ط ر)		
مگر	اس ذات کے ذمہ	جس نے پیدا کیا مجھ کو	کیا پھر نہیں تم عقل سے کام لیتے	اور اے میری قوم

اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْآ إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ

			(ر س ل)	
بخشش مانگو	اپنے رب سے	پھر توبہ کرو اس کی طرف	وہ بھیجے گا آسمان کو	تم پر

مِّدْرَارًا وَّيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلٰى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا

(د ر ر)	(ز ی د)	(ق و و)	(ق و و)		(و ل ی)
بہت برسنے والا	اور زیادہ دے گا تم کو	قوت	طرف تمہاری قوت کے	اور نہ	تم منہ پھیرو

مُجْرِمِيْنَ ⑤٢ قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّمَا نَحْنُ

مجرم بن کر	انہوں نے کہا	اے ہود	نہیں تو لایا ہمارے پاس	کوئی واضح دلیل	اور نہیں ہیں ہم

بِتَارِكِىْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ⑤٣

(ت ر ك)				
چھوڑنے والے	اپنے الہوں کو	تیری بات سے	اور نہیں ہیں ہم	تیرے لیے ایمان لانے والے

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِنْ نَّقُولُ	إِلَّا اعْتَرٰىكَ	بَعْضُ	اٰلِهَتِنَا	بِسُوْٓءٍ ؕ
	(ع ر و)			
نہیں ہم کہتے	مگر یہ کہ سامنے لائے ہیں تیرے / معاملہ کیا ہے تیرے ساتھ	بعض	ہمارے معبودوں نے	برائی کا

قَالَ	إِنِّيْٓ أُشْهِدُ اللّٰهَ	وَاشْهَدُوْٓا	أَنِّيْ	بَرِيْٓءٌ	مِّمَّا
اس نے کہا	بے شک میں گواہ بناتا ہوں اللہ کو	اور تم گواہ رہو	بے شک میں	بری الذمہ ہوں	اس سے جو

تُشْرِكُوْنَ ۝٥٤	مِنْ دُوْنِهٖ	فَكِيْدُوْنِيْ	جَمِيْعًا	ثُمَّ	لَا
		(ک ی د)			
تم شریک ٹھہراتے ہو	اس کے سوا	پس چال چلو میرے خلاف	سب کے سب	پھر	نہ

تُنْظِرُوْنِ ۝٥٥	إِنِّيْ	تَوَكَّلْتُ	عَلَى اللّٰهِ	رَبِّيْ	وَرَبِّكُمْ ؕ
		(و ک ل)			
تم مہلت دو مجھ کو	بے شک میں نے	توکل کیا	اللہ پر	جو میرا رب ہے	اور تمہارا رب

مَا مِنْ دَآبَّةٍ	إِلَّا	هُوَ اٰخِذٌۢ	بِنَاصِيَتِهَا ؕ	إِنَّ	رَبِّيْ
			(ن ص و)		
نہیں کوئی جاندار	مگر	وہ پکڑے ہوئے ہے	اس کی پیشانی کو	بے شک	میرا رب

© Al-Huda International Welfare Foundation

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٦﴾ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ

				(ب ل غ)
اوپر سیدھے راستے کے ہے	پھر اگر	تم منہ پھیرتے ہو	تو تحقیق	میں نے پہنچا دیا تم کو

مَّاۤ اُرْسِلْتُ بِهٖۤ اِلَيْكُمْ ؕ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّيْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۚ

		(خ ل ف)			
وہ جو میں بھیجا گیا ہوں ساتھ اس کے	تمہاری طرف	اور پیچھے لائے گا / خلیفہ بنائے گا	میرا رب	ایک قوم کو	تمہارے علاوہ

وَلَا تَضُرُّوْنَهٗ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ﴿٥٧﴾

	(ض ر ر)				(ح ف ظ)
اور نہ	تم نقصان دے سکتے ہو اس کو	کچھ بھی	بے شک میرا رب	ہر چیز پر	نگران ہے

وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ

		(ن ج و)				
اور جب	آگیا فیصلہ ہمارا	نجات دی ہم نے	ہودؑ کو	اور ان لوگوں کو	جو ایمان لائے	اس کے ساتھ

بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَنَجَّيْنٰهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٥٨﴾

		(ن ج و)	(غ ل ظ)
ساتھ رحمت کے	ہماری طرف سے	اور نجات دی ہم نے ان کو	سخت عذاب سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهٗ

	(ج ح د)		(ع ص ی)	
اور یہ عاد تھے	انہوں نے انکار کیا	اپنے رب کی آیات کا	اور نافرمانی کی	اس کے رسولوں کی

وَاتَّبَعُوْآ اَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿۵۹﴾ وَاُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهِ

				(ع ن د)		
اور انہوں نے پیروی کی	حکم کی	ہر	جبار / ظالم	عناد رکھنے والے کی	اور ان کے پیچھے لگا دیا گیا	اس میں

الدُّنْيَا لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَآ اِنَّ عَادًا كَفَرُوْا

دنیا (میں)	لعنت کو	اور قیامت کے دن بھی	خبردار	بے شک/یقیناً	عاد نے انکار کیا / کفر کیا

ع ۵ ۱۱ ۵

رَبَّهُمْ ؕ اَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُوْدٍ ﴿۶۰﴾ وَاِلٰى ثَمُوْدَ

اپنے رب کا / سے	خبردار	دوری ہے / لعنت ہے عاد کے لیے	جو قوم ہودؑ (تھی)	اور طرف	ثمود کے

اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ

ان کے بھائی	صالحؑ کو (بھیجا)	انہوں نے کہا	اے میری قوم عبادت کرو اللہ کی	نہیں تمہارے لیے

© Al-Huda International Welfare Foundation

مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ هُوَ اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَ

			(ن ش أ)		
کوئی الٰہ (برحق)	اس کے سوا	اس نے	پیدا کیا تم کو	زمین سے	اور

اسْتَعْمَرَكُمْ فِيْهَا فَاسْتَغْفِرُوْهُ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ

(ع م ر)		(غ ف ر)		
آباد کیا تم کو	اس میں	پس بخشش مانگو اس سے	پھر	توبہ کرو اس کی طرف

اِنَّ رَبِّيْ قَرِيْبٌ مُّجِيْبٌ ﴿٦١﴾ قَالُوْا يٰصٰلِحُ قَدْ كُنْتَ

		(ج و ب)			
بے شک میرا رب	قریب ہے	جواب دینے والا ہے	انہوں نے کہا	اے صالحؑ	تحقیق تھا تو

فِيْنَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هٰذَآ اَتَنْهٰنَآ اَنْ نَّعْبُدَ

	(ر ج و)		(ن ہ ی)	
ہمارے درمیان	بڑی توقع / ہونہار والا	اس سے قبل	کیا تو روکتا ہے ہم کو	کہ ہم عبادت کریں

مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا وَاِنَّنَا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ

جس کی عبادت کرتے ہیں	ہمارے باپ دادا	اور بے شک ہم	البتہ شک میں ہیں	اس چیز کے بارے میں	تم بلاتے ہو ہم کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٦٢﴾ قَالَ يٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ

	(ر ی ب)				
اس کی طرف	بے چین کرنے والے (شک میں مبتلا کرنے)	اس نے کہا اے میری قوم	کیا بھلا سوچا تم نے	غور کیا تم نے	اگر میں ہوں

عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَاٰتٰىنِيْ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ

اوپر ایک واضح دلیل کے	اپنے رب کی طرف سے	اور اس نے عطا کی مجھ کو اپنی طرف سے	رحمت	تو کون

يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ إِنْ عَصَيْتُهٗ فَمَا تَزِيْدُوْنَنِيْ

			(ز ی د)
مدد کرے گا میری	اللہ سے	اگر میں نے نافرمانی کی اس کی	تو نہیں تم زیادہ دے سکتے مجھ کو
	اللہ سے		

غَيْرَ تَخْسِيْرٍ ﴿٦٣﴾ وَيٰقَوْمِ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ

(خ س ر)			(ن و ق)	
سوائے خسارے کے	اور اے میری قوم	یہ	اللہ کی اونٹنی ہے	تمہارے لیے

اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَأْكُلْ فِيْٓ أَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا

	(و ذ ر)	(أ ك ل)		(م س س)
ایک نشانی	پس چھوڑ دو اس کو	کھاتی پھرے	اللہ کی زمین میں	اور نہ تم چھوؤ اس کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيْبٌ ﴿٦٤﴾ فَعَقَرُوْهَا

			(ع ق ر)
ساتھ برائی کے	(ورنہ) پکڑلے گا تم کو	عذاب قریبی	تو انہوں نے کونچیں کاٹ ڈالیں اس کی

فَقَالَ تَمَتَّعُوْا فِيْ دَارِكُمْ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ؕ ذٰلِكَ

	(م ت ع)	(د و ر)		
تو اس نے کہا	فائدہ اٹھاؤ	اپنے گھروں میں	تین دن	یہ

وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوْبٍ ﴿٦٥﴾ فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا

	(ک ذ ب)				
ایک وعدہ ہے	نہیں جھوٹ ہو سکتا / نہیں جھوٹ ہونے والا	تو جب	آ گیا	حکم ہمارا	نجات دی ہم نے

صٰلِحًا وَّالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ

صالحؑ کو	اور ان لوگوں کو جو ایمان لائے	اس کے ساتھ	ساتھ رحمت کے اپنی طرف سے	اور سے

خِزْيِ يَوْمِئِذٍ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٦٦﴾

اس دن کے عذاب (سے)	بے شک تیرا رب	وہ قوت والا ہے	زبردست ہے

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَاَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ

		(ص ی ح)	(ص ب ح)	
اور پکڑ لیا ان لوگوں کو	جنہوں نے ظلم کیا تھا	ایک چنگھاڑ / دھماکے / چیخ نے	تو ہو گئے وہ	میں

دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ۝٦٧ كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَآ اِنَّ

(د و ر)	(ج ث م)		(غ ن ی)		
اپنے گھروں (میں)	اوندھے منہ گرنے والے	گویا کہ نہیں	وہ بسے تھے اس میں	خبردار	بے شک

ثَمُوْدَاۡ كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ؕ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ۝٦٨ ع

ثمود نے	کفر کیا	اپنے رب سے	خبردار	دوری ہو / لعنت ہو	ثمود کے لیے

وَلَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ بِالْبُشْرٰى قَالُوْا

				(ب ش ر)	
اور البتہ تحقیق	آ گئے	ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے)	ابراھیمؑ کے پاس	خوش خبری کے ساتھ	انہوں نے کہا

سَلٰمًا ؕ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا لَبِثَ اَنْ جَآءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ۝٦٩

					(ح ن ذ)
سلام	وہ بولے سلام	پس نہ ٹھہرے	مگر لے آئے	ایک بچھڑا	تلا ہوا

© Al-Huda International Welfare Foundation

فَلَمَّا رَآ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَاَوْجَسَ

			(وص ل)			(وج س)
پھر جب	دیکھا	ان کے ہاتھوں کو	نہیں پہنچتے (کھانے کی) طرف	اس کی طرف	انجان ہوا ان سے	اور چھپایا

مِنْهُمْ خِيْفَةً ۚ قَالُوْا لَا تَخَفْ اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى

	(خ و ف)					
ان سے	خوف کو	انہوں نے کہا	نہ تم ڈرو	بے شک ہم	بھیجے گئے ہم	طرف

قَوْمِ لُوْطٍ ﴿٧٠﴾ وَامْرَاَتُهٗ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنٰهَا

	(م ر ء)		(ض ح ک)	(ب ش ر)
قوم لوط کے	اور اس کی بیوی	کھڑی تھی	تو وہ ہنس دی	پس بشارت دی ہم نے اس کو

بِاِسْحٰقَ ۙ وَمِنْ وَّرَآءِ اِسْحٰقَ يَعْقُوْبَ ﴿٧١﴾ قَالَتْ

اسحاقؑ کی	اور پیچھے / بعد	اسحاقؑ کے	یعقوبؑ کی	وہ بولی

يٰوَيْلَتٰٓى ءَاَلِدُ وَاَنَا عَجُوْزٌ وَّهٰذَا بَعْلِىْ شَيْخًا ۚ

(و ی ل)			(ع ج ز)		(ب ع ل)	(ش ی خ)
ہائے افسوس مجھ پر	کیا میں جنم دوں گی	اور میں	عاجز بڑھیا ہوں	اور یہ	میرا شوہر	بوڑھا ہے

© Al-Huda International Welfare Foundation

اِنَّ هٰذَا لَشَیْءٌ عَجِیْبٌ ﴿٧٢﴾ قَالُوْٓا اَتَعْجَبِیْنَ مِنْ اَمْرِ

		(ع ج ب)		(ع ج ب)	
بے شک	یہ (خبر)	البتہ ایک عجیب چیز ہے	انہوں نے کہا	کیا تو تعجب کرتی ہے	حکم سے

اللّٰهِ رَحْمَتُ اللّٰهِ وَبَرَکٰتُهٗ عَلَیْکُمْ اَهْلَ الْبَیْتِ ؕ

اللہ کے	اللہ کی رحمت ہو	اور اس کی برکتیں ہوں	تم پر	اے گھر والو

اِنَّهٗ حَمِیْدٌ مَّجِیْدٌ ﴿٧٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِیْمَ

			(ذ ہ ب)	
بے شک وہ	تعریف والا، بزرگی والا ہے	تو جب	چلا گیا	ابراہیمؑ سے

الرَّوْعُ وَجَآءَتْهُ الْبُشْرٰی یُجَادِلُنَا فِیْ قَوْمِ

(ر و ع)			(ج د ل)	
خوف	اور آگئی اس کے پاس	خوش خبری	وہ جھگڑنے لگا ہم سے	قوم کے بارے میں

لُوْطٍ ﴿٧٤﴾ اِنَّ اِبْرٰهِیْمَ لَحَلِیْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِیْبٌ ﴿٧٥﴾

		(ح ل م)	(أ و ہ)	(ن و ب)
لوطؑ کی	بے شک ابراہیمؑ	بلاشبہ حلم والے	بہت آہیں بھرنے والے	رجوع کرنے والے تھے

© Al-Huda International Welfare Foundation

يٰۤاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ اِنَّهٗ قَدْ جَآءَ اَمْرُ

	(ع ر ض)				
اے ابراہیم	اعراض برتو / چھوڑ دو	اس سے	بے شک وہ	تحقیق	آچکا ہے حکم / فیصلہ

رَبِّكَ ۚ وَاِنَّهُمْ اٰتِيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُوْدٍ ﴿۷۶﴾

				(ر د د)
تیرے رب کا	اور بے شک وہ	آنے والا ہے ان کو	ایک عذاب	نہ پھیرا جانے والا

وَلَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ وَضَاقَ

				(س و ء)	(ض ی ق)
اور جب	آ گئے	ہمارے بھیجے ہوئے	لوط کے پاس	غمگین ہوا ان کی وجہ سے	اور تنگ ہوا

بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالَ هٰذَا يَوْمٌ عَصِيْبٌ ﴿۷۷﴾ وَجَآءَهٗ

(ذ ر ع)				(ع ص ب)	
ان کی وجہ سے دل میں	اور کہا	یہ	دن ہے	سخت / شدید	اور آئی اس کے پاس

قَوْمُهٗ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ ۭ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ

	(ھ ر ع)				
اس کی قوم	دوڑتی ہوئی	اس کی طرف	اور اس سے پہلے	تھے وہ	عمل کرتے

© Al-Huda International Welfare Foundation

السَّيِّاٰتِ ط قَالَ يٰقَوْمِ هٰٓؤُلَآءِ بَنَاتِيْ هُنَّ اَطْهَرُ

برے	اس نے کہا اے میری قوم	یہ ہیں	میری بیٹیاں	وہ	زیادہ پاکیزہ ہیں

لَكُمْ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ فِيْ ضَيْفِيْ ط اَلَيْسَ

		(خ ز ی)	(ض ی ف)	
تمہارے لیے	پس ڈرو اللہ سے	اور نہ تم رسوا کرو مجھے	میرے مہمانوں کے معاملے میں	کیا نہیں ہے

مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيْدٌ ﴿۷۸﴾ قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا

	(ر ش د)				
تم میں سے	کوئی سمجھدار شخص	انہوں نے کہا	البتہ تحقیق	تو جانتا ہے	نہیں ہمارے لیے

فِيْ بَنٰتِكَ مِنْ حَقٍّ ج وَاِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيْدُ ﴿۷۹﴾

تیری بیٹیوں میں	کوئی حق	اور بے شک تو	البتہ تو جانتا ہے	جو ہم چاہتے ہیں

قَالَ لَوْ اَنَّ لِيْ بِكُمْ قُوَّةً اَوْ اٰوِيْٓ اِلٰى رُكْنٍ

اس نے کہا	اگر کاش	بے شک	میرے لیے ہوتا	ساتھ تمہارے قوت	یا میں پناہ لے سکتا	طرف	سہارے کے

© Al-Huda International Welfare Foundation

شَدِيْدٍ ﴿٨٠﴾ قَالُوْا يٰلُوْطُ اِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ

مضبوط	انہوں نے کہا	اے لوط	بے شک ہم	بھیجے ہوئے ہیں	تیرے رب کے	ہرگز نہ

يَّصِلُوْٓا اِلَيْكَ فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ

(وص ل)	(س ر ی/س ر ی)		(ق ط ع)	
وہ پہنچیں گے تیری طرف	پس لے چل	اپنے گھر والوں کو	ایک حصے میں	رات کے

وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ اِلَّا امْرَاَتَكَ ؕ اِنَّهٗ مُصِيْبُهَا

(ل ف ت)				(ص و ب)
اور نہ پلٹ کر دیکھے	تم میں سے	کوئی ایک	مگر تیری بیوی	بے شک وہ پہنچنے والا ہے اس کو (عذاب)

مَآ اَصَابَهُمْ ؕ اِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ؕ اَلَيْسَ الصُّبْحُ

(ص و ب)				
جو پہنچے گا ان کو	بے شک	ان کے وعدے کا وقت صبح ہے	کیا نہیں ہے	صبح

بِقَرِيْبٍ ﴿٨١﴾ فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا

				(ع ل و)	(س ف ل)
قریب ہے	تو جب	آگیا حکم ہمارا	کر دیا ہم نے	اس کے اوپر والے حصے کو	اس کا نچلا حصہ

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيْلٍ ۙ مَّنْضُوْدٍ ﴿٨٢﴾

(م ط ر)		(ح ج ر)	(س ج ل)	(ن ض د)
اور برسائے ہم نے	اس پر	پتھر	پکی ہوئی مٹی کے	تہ بہ تہ

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ ۗ وَمَا هِيَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ

(س و م)			
نشان زدہ	تیرے رب کے ہاں	اور نہیں ہے وہ	ظالموں سے

النصف ع ٧ ١٥ ٧

بِبَعِيْدٍ ﴿٨٣﴾ وَاِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۗ قَالَ

ب ع د				
کچھ دور	اور مدین کی طرف	ان کے بھائی	شعیبؑ کو (بھیجا)	اس نے کہا

يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۗ وَلَا

اے میری قوم عبادت کرو اللہ کی	نہیں تمہارے لیے	کوئی الہٰ (برحق)	اس کے سوا	اور نہ

تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ اِنِّيْٓ اَرٰىكُمْ بِخَيْرٍ وَّاِنِّيْٓ

(ن ق ص) (ک ی ل) ر	(و ز ن)			
تم کم کرکے دو ناپ کو	اور تول کو	بے شک میں دیکھتا ہوں تم کو	اچھائی میں / ساتھ بھلائی کے	اور بے شک میں

© Al-Huda International Welfare Foundation

اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيْطٍ ﴿۸۴﴾ وَيٰقَوْمِ اَوْفُوا

(خ و ف)				(و ف ی)
میں ڈرتا ہوں	تمہارے بارے میں	گھیر لینے والے دن کے عذاب سے	اور اے میری قوم	پورا کرو

الْمِكْيَالَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ

(ک ی ل)	(و ز ن)	(ق س ط)		(ب خ س)
ناپ	اور تول	ساتھ انصاف کے	اور نہ	تم کم کر کے دو لوگوں کو

اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿۸۵﴾

	(ع ث و)		
ان کی چیزیں	اور نہ تم فساد کرو	زمین میں	فسادی بن کر / مفسد بن کر

بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۵ۚ

(ب ق ی)			
اللہ کی دی ہوئی بچت / اللہ کی باقی رکھی ہوئی چیز	بہتر ہے تمہارے لیے	اگر ہو تم	ایمان لانے والے

وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿۸۶﴾ قَالُوْا يٰشُعَيْبُ اَصَلٰوتُكَ

اور نہیں ہوں میں	تم پر	نگہبان	انہوں نے کہا	اے شعیب	کیا تیری نماز

© Al-Huda International Welfare Foundation

تَأْمُرُكَ أَنْ نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَآ أَوْ أَنْ نَّفْعَلَ

	(ت ر ک)				
حکم دیتی ہے تجھ کو	کہ ہم چھوڑ دیں	جس کی عبادت کرتے تھے	ہمارے باپ دادا	یا	یہ کہ ہم کریں

فِيْٓ أَمْوَالِنَا مَا نَشٰٓؤُا ۭ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيْمُ الرَّشِيْدُ ﴿٨٧﴾

	(ش ی ء)			(ح ل م)	(ر ش د)
اپنے مالوں میں	جو ہم چاہیں	بے شک تو	البتہ تو ہی	برد بار ہے	راست باز ہے

قَالَ يٰقَوْمِ أَرَءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ

اس نے کہا	اے میری قوم	کیا غور کیا تم نے	اگر	ہوا میں	اوپر ایک کھلی دلیل کے	اپنے رب کی طرف سے

وَرَزَقَنِيْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ۭ وَمَآ أُرِيْدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ

				(خ ل ف)
اور اس نے رزق دیا مجھ کو	اپنے پاس سے	اچھا رزق	اور نہیں میں چاہتا	کہ میں خلاف کروں تمہارے

إِلٰى مَآ أَنْهٰكُمْ عَنْهُ ۭ إِنْ أُرِيْدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا

	(ن ہ ی)			(ص ل ح)	
طرف اس کے جو	میں روکتا ہوں تم کو	جس سے	نہیں میں چاہتا	مگر اصلاح	جو

© Al-Huda International Welfare Foundation

اسْتَطَعْتُ ۗ وَمَا تَوْفِيْقِيْٓ اِلَّا بِاللّٰهِ ۗ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ

(ط و ع)	(و ف ق)			(و ك ل)
میں استطاعت رکھتا ہوں	اور نہیں توفیق میری	مگر ساتھ اللہ کے	اسی پر	میں نے توکل کیا

وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿٨٨﴾ وَيٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِيْٓ اَنْ

(ن و ب)		(ج ر م)	(ش ق ق)	
اور اسی کی طرف میں رجوع کرتا ہوں	اور اے میری قوم	نہ آمادہ کرے تم کو	میری مخالفت / ضد	کہ

يُّصِيْبَكُمْ مِّثْلُ مَآ اَصَابَ قَوْمَ نُوْحٍ اَوْ قَوْمَ هُوْدٍ اَوْ

(ص و ب)		(ص و ب)			
پہنچے تم کو	مانند اس کے	جو پہنچا	قومِ نوح کو	یا قومِ ہود کو	یا

قَوْمَ صٰلِحٍ ۗ وَمَا قَوْمُ لُوْطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٩﴾ وَاسْتَغْفِرُوْا

			(غ ف ر)
قومِ صالح کو	اور نہیں قومِ لوط	تم سے کچھ دور	اور بخشش مانگو

رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ۗ اِنَّ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَّدُوْدٌ ﴿٩٠﴾ قَالُوْا

			(رحم) (و د د)	
اپنے رب سے	پھر توبہ کرو اس کی طرف	بے شک میرا رب	رحم فرمانے والا ہے ، محبت کرنے والا ہے	انہوں نے کہا

© Al-Huda International Welfare Foundation

يٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَقُوْلُ وَاِنَّا لَنَرٰىكَ

اے شعیب	نہیں ہم سمجھتے	بہت سا	اس میں سے جو	تم کہتے ہو	اور بے شک ہم	البتہ ہم دیکھتے ہیں تجھ کو

فِيْنَا ضَعِيْفًا ۚ وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنٰكَ ۫ وَمَآ اَنْتَ

			(ر ہ ط)	(ر ج م)	
اپنے میں	کمزور	اور اگر نہ	تیرا کنبہ ہوتا	البتہ ہم سنگسار کردیتے تجھ کو	اور نہیں تو

عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ﴿٩١﴾ قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ

			(ر ہ ط)	(ع ز ز)		
ہم پر	کچھ بھاری / زبردست / غالب	اس نے کہا اے میری قوم	کیا میرا کنبہ	زیادہ زور آور ہے / غلبے والا	تم پر	سے

اللّٰهِ ۭ وَاتَّخَذْتُمُوْهُ وَرَاۗءَكُمْ ظِهْرِيًّا ۭ اِنَّ رَبِّيْ بِمَا

			(ظ ہ ر)			
اللہ (سے) بڑھ کر	اور تم نے بنالیا اس کو	اپنے پیچھے	پشت کے پیچھے	بے شک	میرا رب	ساتھ اس کے جو

تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٩٢﴾ وَيٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰي مَكَانَتِكُمْ

تم عمل کرتے ہو	گھیرنے والا ہے	اور اے میری قوم عمل کرو	اپنی جگہ پر

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِنِّي عَامِلٌ ؕ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ

بے شک میں عمل کرنے والا ہوں	عنقریب تم جان لو گے	کون ہے کہ آتا ہے اس پر	ایک عذاب

يُّخْزِيْهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ ؕ وَارْتَقِبُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ

(خ ز ی)			(ر ق ب)		
جو رسوا کر دے اس کو	اور کون ہے	وہ جو جھوٹا ہے	اور انتظار کرو	بے شک میں	تمہارے ساتھ

رَقِيْبٌ ﴿۹۳﴾ وَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَّ الَّذِيْنَ

(ر ق ب)						
انتظار کرنے والا ہوں	اور جب	آ گیا	ہمارا فیصلہ	نجات دی ہم نے	شعیبؑ کو	اور ان لوگوں کو

اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَاَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا

جو ایمان لائے	اس کے ساتھ	ساتھ رحمت کے اپنی طرف سے	اور پکڑ لیا ان لوگوں کو	جنہوں نے ظلم کیا تھا

الصَّيْحَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿۹۴﴾ كَاَنْ لَّمْ

			(ج ث م)	
چیخ نے / چنگھاڑ نے	تو وہ ہو گئے	اپنے گھروں میں	اوندھے گرنے والے	گویا کہ نہیں

© Al-Huda International Welfare Foundation

۸ ع ۱۲ ۸

يَغْنَوْا فِيْهَا ۭ اَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ ثَمُوْدُ ﴿۹۵﴾ ع

وہ بسے تھے	ان میں	خبردار	دوری ہے	مدین کے لیے	جیسا کہ	دور ہوئے	ثمود

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿۹۶﴾ لا

اور البتہ تحقیق	بھیجا ہم نے	موسیٰ کو	اپنی آیات کے ساتھ	اور کھلی دلیل کے ساتھ

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَمَلَا۟ئِهٖ فَاتَّبَعُوْٓا اَمْرَ فِرْعَوْنَ ۚ وَمَآ

فرعون کی طرف	اور اس کے سرداروں کی طرف	تو انہوں نے پیروی کی	فرعون کے حکم کی	اور نہیں تھا

اَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيْدٍ ﴿۹۷﴾ يَقْدُمُ قَوْمَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ

			(ق د م)		
حکم	فرعون کا	راستی پر	قیادت کرے گا	اپنی قوم کی	قیامت کے دن

فَاَوْرَدَهُمُ النَّارَ ۭ وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ ﴿۹۸﴾ وَاُتْبِعُوْا

(و ر د)		(و ر د)	
پھر لے آئے گا ان کو آگ پر	اور کتنی بری ہے گھاٹ	لا کر اترنے کی جگہ / اترنے کی جگہ	اور وہ پیچھے لگائے گئے

© Al-Huda International Welfare Foundation

فِي هٰذِهٖ لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ بِئْسَ الرِّفْدُ

				(ر ف د)
اس (دنیا) میں	لعنت / پھٹکار کو	اور قیامت کے دن	کتنی بری ہے	بخشش

الْمَرْفُوْدُ ﴿٩٩﴾ ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْقُرٰى نَقُصُّهٗ عَلَيْكَ

(ر ف د)		(ن ب أ)	(ق ص ص)	
دی جانے والی	یہ	بستیوں کی خبروں میں سے ہے	ہم بیان کرتے ہیں اس کو	آپ پر

مِنْهَا قَآئِمٌ وَّحَصِيْدٌ ﴿١٠٠﴾ وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ

		(ح ص د)			
ان میں سے	کچھ قائم ہیں / کچھ کھڑی ہیں	اور کچھ کٹ چکی ہیں / اجڑ چکی ہیں	اور نہیں	ظلم کیا ہم نے ان پر	لیکن

ظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَمَآ اَغْنَتْ عَنْهُمْ اٰلِهَتُهُمُ الَّتِيْ

انہوں نے ظلم کیا	اپنے نفسوں پر	تو نہ کام آئے	ان کو	ان کے الٰہ	وہ جو

يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا جَآءَ اَمْرُ

وہ پکارتے تھے	اللہ کے سوا	کچھ بھی	جب	آ گیا حکم

© Al-Huda International Welfare Foundation

رَبِّكَ ؕ وَمَا زَادُوْهُمْ غَيْرَ تَتْبِيْبٍ ﴿١٠١﴾ وَكَذٰلِكَ اَخْذُ

		(ت ب ب)		
تیرے رب کا	اور نہ انہوں نے زیادہ کیا ان کو	سوائے ہلاکت کے / سوائے بربادی میں	اور اسی طرح	پکڑ ہوتی ہے

رَبِّكَ اِذَآ اَخَذَ الْقُرٰى وَهِىَ ظَالِمَةٌ ؕ اِنَّ اَخْذَهٗٓ

تیرے رب کی	جب	وہ پکڑتا ہے بستیوں کو	اور وہ ظالم ہوتی ہیں	بے شک	اس کی پکڑ

اَلِيْمٌ شَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾ اِنَّ فِىْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّمَنْ خَافَ

دردناک ہے ، شدید ہے	بے شک	اس میں	البتہ ایک نشانی ہے	واسطے اس کے جو	ڈرے

عَذَابَ الْاٰخِرَةِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ النَّاسُ وَ

		(ج م ع)		
آخرت کے عذاب سے	یہ	ایک دن ہے جس میں جمع کیے جائیں گے	واسطے اس کے لوگ	اور

ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٣﴾ وَمَا نُؤَخِّرُهٗٓ اِلَّا لِاَجَلٍ

	(ش ہ د)	(أ خ ر)	
یہ	ایک دن ہے حاضری کا	اور نہیں تاخیر کر رہے ہم اس کو	مگر واسطے ایک مدت کے

مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٤﴾ يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ج

گنی چنی	جس دن وہ آجائے گی	نہ کلام کرے گا	کوئی شخص	مگر ساتھ اس کے اذن کے

فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٥﴾ فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِي

	(ش ق ی)	(س ع د)		(ش ق ی)	
تو ان میں سے بعض	بدبخت ہوں گے	بعض خوش بخت	تو رہے وہ لوگ	جو بدبخت ہوئے	تو میں

النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّشَهِيْقٌ ﴿١٠٦﴾ لا خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا

			(ز ف ر)	(ش ہ ق)		
آگ (میں) ہوں گے	ان کے لیے	اس میں	چیخ پکار ہوگی	اور دھاڑنا	ہمیشہ رہنے والے ہیں اس میں	جب تک

دَامَتِ السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ط اِنَّ

(د و م)				
قائم ہیں آسمان	اور زمین	مگر جو چاہے	تیرا رب	بے شک

رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٠٧﴾ وَاَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا

				(س ع د)
تیرا رب	بہت کرنے والا ہے / کر گزرنے والا ہے	اس چیز کے لیے جس کو وہ چاہتا ہے / جو وہ چاہتا ہے	اور رہے وہ لوگ	جو نیک بخت ہوئے

© Al-Huda International Welfare Foundation

فَفِي الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ

		(د و م)
تو جنت میں	ہمیشہ رہنے والے ہیں اس میں	جب تک قائم ہیں آسمان

وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوْذٍ ﴿۱۰۸﴾

				(ج ذ ذ)
اور زمین	مگر جو چاہے	رب تیرا	بخشش ہے	لازوال / نہ منقطع ہونے والی

فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰٓؤُلَآءِ ؕ مَا يَعْبُدُوْنَ

	(م ر ی)			
پس نہ تم ہو	شک میں	اس سے جو عبادت کرتے ہیں	یہ لوگ	نہیں وہ عبادت کرتے

اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ وَاِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ

					(و ف ی)
مگر جیسا کہ	عبادت کرتے ہیں	ان کے باپ دادا	اس سے پہلے	اور بے شک ہم	البتہ پورا پورا دینے والے ہیں ان کو

۹ع۹ نَصِيْبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ﴿۱۰۹﴾ وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى

(ن ص ب)	(ن ق ص)			
ان کا حصہ	بغیر کمی کیے	اور البتہ تحقیق	دی ہم نے	موسیٰ کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ

الْكِتٰبَ	فَاخْتُلِفَ	فِيْهِ	وَلَوْلَا	كَلِمَةٌ	سَبَقَتْ
کتاب	پس اختلاف کیا گیا	اس میں	اور اگر نہ ہوتی	ایک بات	جو گزر چکی

مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَاِنَّهُمْ لَفِيْ شَكٍّ

مِنْ رَّبِّكَ	لَقُضِيَ	بَيْنَهُمْ	وَاِنَّهُمْ	لَفِيْ شَكٍّ
تیرے رب کی طرف سے	البتہ فیصلہ کردیا جاتا	ان کے درمیان	اور بے شک وہ	البتہ شک میں ہیں

مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١١٠﴾ وَاِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ

مِّنْهُ	مُرِيْبٍ	وَاِنَّ	كُلًّا	لَّمَّا	لَيُوَفِّيَنَّهُمْ	رَبُّكَ
	(ر ی ب)				(و ف ی)	
اس کی طرف سے	بے چین کرنے والے	اور بے شک	سب کے سب	البتہ جو	البتہ ضرور پورا کرکے دے گا ان کو	تیرا رب

اَعْمَالَهُمْ ؕ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١١١﴾ فَاسْتَقِمْ

اَعْمَالَهُمْ	اِنَّهٗ	بِمَا	يَعْمَلُوْنَ	خَبِيْرٌ	فَاسْتَقِمْ
				(خ ب ر)	(ق و م)
ان کے اعمال	بے شک وہ	ساتھ اس کے جو	وہ عمل کرتے ہیں	باخبر ہے	پس قائم رہ

كَمَآ اُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا ؕ اِنَّهٗ

كَمَآ اُمِرْتَ	وَمَنْ تَابَ	مَعَكَ	وَلَا تَطْغَوْا	اِنَّهٗ
			(ط غ و/ط غ ی)	
جیسا کہ تو حکم دیا گیا	اور جو توبہ کریں / پلٹ آئیں	تیرے ساتھ	اور نہ تم سرکشی کرو	بے شک وہ

© Al-Huda International Welfare Foundation

بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٢﴾ وَلَا تَرْكَنُوْٓا اِلَى الَّذِيْنَ

				(ر ک ن)	
ساتھ اس کے جو	تم عمل کرتے ہو	دیکھنے والا ہے	اور نہ	تم جھکو / مائل ہو	ان لوگوں کی طرف

ظَلَمُوْا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ

	(م س س)		
جنہوں نے ظلم کیا	ورنہ چھوئے گی تم کو آگ	اور نہیں ہوگا تمہارے لیے	اللہ کے سوا

مِنْ اَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿١١٣﴾ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ

			(ط ر ف)
کوئی مددگار	پھر نہ تم مدد دیئے جاؤ گے	اور قائم کرو نماز	دونوں کناروں پر

النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ الَّيْلِ ۭ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ

	(ز ل ف)			(ذ ہ ب)
دن کے	اور کچھ حصہ	رات میں سے	بے شک نیکیاں	لے جاتی ہیں

السَّيِّاٰتِ ۭ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ﴿١١٤﴾ وَاصْبِرْ

برائیوں کو	یہ	ایک نصیحت ہے	ذکر کرنے والوں کے لیے / یاد رکھنے والوں کے لیے	اور صبر کرو

© Al-Huda International Welfare Foundation

فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۱۵﴾ فَلَوْلَا

	(ض ی ع)		
پس بے شک اللہ تعالیٰ	نہیں ضائع کرتا	اجر احسان کرنے والوں کا	پھر کیوں نہ

كَانَ مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْ قَبْلِكُمْ اُولُوْا بَقِيَّةٍ

تھے	قوموں میں / زمانوں میں سے	تم سے پہلے	سمجھ والے

يَّنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْاَرْضِ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّنْ

(ن ہ ی)				
جو روکتے	فساد سے	زمین میں	مگر تھوڑے	ان میں سے جن کو

اَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ وَاتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَآ اُتْرِفُوْا فِيْهِ

(ن ج و)				(ت ر ف)	
نجات دی ہم نے	ان میں سے	اور پیروی کی ان لوگوں نے	جنہوں نے ظلم کیا	ان کی جو دولت دیئے گئے	اس میں

وَكَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿۱۱۶﴾ وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ

				(ہ ل ک)
اور تھے وہ	مجرم	اور نہیں ہے	تیرا رب	کہ ہلاک کر دے

© Al-Huda International Welfare Foundation

الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّاَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ ﴿۱۱۷﴾ وَلَوْ شَآءَ

				(ص ل ح)	
بستیوں کو	ساتھ ظلم کے	جبکہ اس کے رہنے والے	اصلاح کرنے والے ہوں	اور اگر چاہتا

رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلَا يَزَالُوْنَ

تیرا رب	البتہ کر دیتا لوگوں کو	ایک امت	اور ہمیشہ رہیں گے

مُخْتَلِفِيْنَ ﴿۱۱۸﴾ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ ۭ وَلِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ ۭ

(خ ل ف)				
اختلاف کرنے والے	مگر جس پہ رحم کرے	رب تیرا	اور اسی لیے	اس نے پیدا کیا ان کو

وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ

(ت م م)			(م ل أ)		
اور پوری ہو گئی	بات	تیرے رب کی	البتہ میں ضرور بھر دوں گا	جہنم کو	جنوں سے

وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿۱۱۹﴾ وَكُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ

			(ق ص ص)		
اور انسانوں سے	سب کے سب	اور ہر ایک کو	ہم بیان کرتے ہیں	آپ پر	سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

أَنۢبَآءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهٖ فُؤَادَكَ ۚ وَجَآءَكَ فِي

	(ث ب ت)	(ف أ د)		
رسولوں کی خبروں میں سے	جو ہم مضبوط کرتے ہیں	ساتھ اس کے تیرے دل کو	اور آ گیا تیرے پاس	میں

هٰذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَّذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۲۰﴾ وَقُلْ

		(و ع ظ)			
اس (میں)	حق	اور نصیحت	اور یاد دہانی	ایمان لانے والوں کے لیے	اور کہہ دیجیے

لِّلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ ۭ اِنَّا

ان لوگوں کو	جو ایمان نہیں لاتے	عمل کرو	اپنی جگہ پر	بے شک ہم

عٰمِلُوْنَ ﴿۱۲۱﴾ وَانْتَظِرُوْا ۚ اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ﴿۱۲۲﴾ وَلِلّٰهِ غَيْبُ

عمل کرنے والے ہیں	اور انتظار کرو	بے شک ہم انتظار کرنے والے ہیں	اور اللہ کے لیے ہے	غیب

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاِلَيْهِ يُرْجَعُ الْاَمْرُ كُلُّهٗ فَاعْبُدْهُ

آسمانوں کا اور زمین کا	اور اس کی طرف	لوٹائے جاتے ہیں	معاملات سارے کے سارے	پس عبادت کیجیے اس کی

© Al-Huda International Welfare Foundation

ع ۱۴ ۱۰ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ؕ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۱۲۳ ع

اور اس پر توکل کیجئے	اور نہیں رب تیرا	غافل	اس سے جو	تم عمل کرتے ہو

(۱۲) سُورَةُ يُوسُفَ مَكِّيَّةٌ (۵۳)

اٰیاتُها ۱۱۱ رُکُوعَاتُها ۱۲

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِينِ ۱ اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ

ال ر	یہ	آیات ہیں	کتاب روشن کی / واضح کتاب کی	بے شک ہم نے	نازل کیا ہم نے اس کو

قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۲ نَحْنُ نَقُصُّ

(ق ر ء)					(ق ص ص)
ایک قرآن	عربی	تاکہ تم	تم سمجھ سکو / عقل سے کام لو	ہم	بیان کرتے ہیں

عَلَيْكَ اَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ هٰذَا

آپ پر	بہترین بیان / بہترین واقعہ	قصوں میں سے بہترین قصہ	ساتھ اس کے جو وحی کر رہے ہیں ہم	آپ کی طرف	اس

الْقُرْاٰنَ ۖ وَاِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿٣﴾

قرآن (میں)	اور بے شک	تھے آپ	اس سے پہلے	البتہ غافلوں میں سے

اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيْهِ يٰاَبَتِ اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدَ عَشَرَ

جب	کہا تھا	یوسفؑ نے	اپنے والد سے	اے میرے اباجان	بے شک میں نے	میں نے دیکھا ہے (خواب)	ایک + دس (گیارہ)

كَوْكَبًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَاَيْتُهُمْ لِيْ سٰجِدِيْنَ ﴿٤﴾

(ک و ک ب)				
ستاروں کو	اور سورج	اور چاند کو	میں نے دیکھا ان کو	میرے لیے سجدہ کررہے ہیں

قَالَ يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى اِخْوَتِكَ

			(ر أ ی)	
اس نے کہا	اے میرے بیٹے	نہ تم بتانا / نہ تم بیان کرنا	اپنا خواب	اپنے بھائیوں پر

فَيَكِيْدُوْا لَكَ كَيْدًا ۭ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوٌّ

(ک ی د)				
ورنہ وہ چال چلیں گے	تیرے لیے ایک چال	بے شک شیطان	انسان کے لیے	دشمن ہے

© Al-Huda International Welfare Foundation

مُّبِينٌ ۝٥ وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ

		(ج ب و/ج ب ی)		
کھلا	اور اسی طرح	چن لے گا تجھ کو	تیرا رب	اور سکھائے گا تجھ کو

مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ

(أ و ل)	(ت م م)		
باتوں کا مطلب / باتوں کی تہہ تک پہنچنا	اور پورا کرے گا	اپنی نعمت کو	تجھ پر

وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ

		(ت م م)		
اور آلِ یعقوب پر	جیسا کہ	اس نے پورا کیا اس کو	تیرے دو باپوں پر	سے

قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝٦ ع

اس (سے) پہلے ابراہیمؑ پر	اور اسحاقؑ	بے شک تیرا رب	علم والا ہے	حکمت والا ہے

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِلسَّائِلِينَ ۝٧

					(س أ ل)
البتہ تحقیق	ہیں	یوسفؑ میں	اور اس کے بھائیوں میں	نشانیاں	سوال کرنے والوں کے لیے

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِذْ قَالُوا لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰ أَبِينَا مِنَّا وَ

			(ح ب ب)			
جب انہوں نے کہا تھا	بلاشبہ یوسف	اور اس کا بھائی	زیادہ پیارے ہیں / محبوب ہیں	طرف ہمارے باپ کے	بہ نسبت ہمارے	حالانکہ

نَحْنُ عُصْبَةٌ ۭ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ۚ ﴿٨﴾ اقْتُلُوا

	(ع ص ب)			
ہم	ایک گروہ ہیں / جتھہ ہیں	بے شک ہمارے والد	البتہ واضح بھول میں ہیں	قتل کر دو

يُوسُفَ أَوِ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ

	(ط ر ح)		(خ ل و)			
یوسف کو	یا پھینک دو اس کو	کسی زمین میں	خالی ہو جائے گا	تمہارے لیے	چہرہ	تمہارے باپ کا

وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ﴿٩﴾ قَالَ قَائِلٌ

اور تم ہو جانا	اس کام کے بعد	لوگ	نیک	کہا	ایک کہنے والے نے

مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيَٰبَتِ الْجُبِّ

				(غ ی ب)	(ج ب ب)
انہی میں سے	مت قتل کرو	یوسف کو	بلکہ ڈال دو اس کو	اندھیرے کنوئیں میں	اکنوئیں کی گہرائی میں

© Al-Huda International Welfare Foundation

يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ⑩

(ل ق ط)	(س ی ر)		
اٹھالے گا اس کو	کوئی قافلہ	اگر ہو تم	کرنے والے

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا لَكَ لَا تَاْمَنَّا عَلٰى يُوْسُفَ وَاِنَّا

			(أ م ن)		
انہوں نے کہا	اے ہمارے اباجان	کیا ہے آپ کو	نہیں آپ اعتبار کرتے ہم پر	یوسف کے معاملے میں	اور بے شک ہم

لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ ⑪ اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَّرْتَعْ وَيَلْعَبْ وَ

	(ن ص ح)			(غ د و)	(ر ت ع) (ل ع ب)	
اس کے لیے	یقیناً خیر خواہ ہیں	بھیجئے اس کو	ہمارے ساتھ	کل	وہ چرے کھائے اور کھیلے	اور

اِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ⑫ قَالَ اِنِّيْ لَيَحْزُنُنِيْٓ اَنْ تَذْهَبُوْا

بے شک ہم	اس کے لیے	البتہ حفاظت کرنے والے ہیں	اس نے کہا	بے شک مجھے	البتہ غمگین کرتی ہے مجھ کو (یہ بات)	کہ	تم لے جاؤ

بِهٖ وَاَخَافُ اَنْ يَّاْكُلَهُ الذِّئْبُ وَاَنْتُمْ عَنْهُ

اس کو	اور میں ڈرتا ہوں	کہ کھا جائے گا اس کو بھیڑیا	اس حال میں کہ تم	اس سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

غٰفِلُوْنَ ﴿۱۳﴾ قَالُوْا لَئِنْ اَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ اِنَّآ

					(ع ص ب)	
غافل ہو	انہوں نے کہا	البتہ اگر	تو کھا گیا اس کو بھیڑیا	جبکہ ہم	ایک گروہ ہیں	بے شک ہم

اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿۱۴﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَاَجْمَعُوْٓا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ

تب البتہ خسارہ پانے والے ہیں	تو جب	وہ لے گئے	اس کو	اور انہوں نے اتفاق کر لیا طے کر لیا	کہ	ڈالیں اس کو

فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ

			(ن ب أ)	
اندھے کنوئیں میں اکنوئیں کی گہرائی میں	اور وحی کی ہم نے	اس کی طرف	البتہ تو ضرور آگاہ کرے گا ان کو	ان کے کام کے بارے میں

هٰذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿۱۵﴾ وَجَآءُوْٓ اَبَاهُمْ عِشَآءً

					(ع ش و)
اس	اور وہ	شعور نہ رکھتے ہوں گے	اور وہ آ گئے	اپنے باپ کے پاس	عشاء کے وقت

يَّبْكُوْنَ ﴿۱۶﴾ قَالُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا

(ب ك ی)				(ذ ہ ب)	(س ب ق)	(ت ر ك ن)
روتے ہوئے	کہنے لگے	اے ابا جان	بے شک ہم	ہم چلے گئے تھے	دوڑ لگانے کے لیے	اور ہم چھوڑ گئے

© Al-Huda International Welfare Foundation

يُوْسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ ۚ وَمَآ أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ

	(م ت ع)			
یوسف کو	اپنے سامان کے پاس	پھر کھا گیا اس کو بھیڑیا	اور نہیں تو	ماننے والا

الثلثة

لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ ⑰ وَجَآءُوْ عَلٰى قَمِيْصِهٖ بِدَمٍ

				(ق م ص)	
ہم کو	اور اگرچہ ہوں ہم	سچ بولنے والے	اور وہ لائے تھے	اس کی قمیص پر	خون

كَذِبٍ ۗ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا ۗ فَصَبْرٌ

		(س و ل)				
جھوٹا	کہا	بلکہ آسان کر دیا	تمہارے لیے	تمہارے نفسوں نے	ایک کام کو	تو صبر ہی

جَمِيْلٌ ۗ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ⑱ وَجَآءَتْ

		(ع و ن)	(و ص ف)	
اچھا ہے	اور اللہ ہی ہے	جس سے مدد چاہی جا سکتی ہے	اس کے خلاف جو تم بیان کر رہے ہو	اور آیا

سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ فَأَدْلٰى دَلْوَهٗ ۗ قَالَ يٰبُشْرٰى

(س ی ر)		(و ر د)	(دل و) (دل و)		
ایک قافلہ	تو انہوں نے بھیجا	اپنا پانی پلانے والا	تو اس نے ڈالا اپنا ڈول	بولا	واہ خوشی خبری

© Al-Huda International Welfare Foundation

هٰذَا غُلٰمٌ ؕ وَاَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۹﴾

یہ تو ایک لڑکا ہے	(س ر ر) اور انہوں نے چھپا لیا اس کو	(ب ض ع) سامان / مال تجارت سمجھ کر / سمجھ کر	اور اللہ	علم والا ہے	ساتھ اس کے جو	وہ کر رہے تھے

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۭ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا فِيْهِ

(ش ر ی) اور انہوں نے بیچ ڈالا اس کو	(ث م ن) قیمت پر	(ب خ س) کم	درہموں میں	گنے چنے	اور وہ تھے	اس کے بارے میں

ع ۲ ۱۲ مِنَ الزَّاهِدِيْنَ ﴿۲۰﴾ وَقَالَ الَّذِى اشْتَرٰهُ مِنْ مِّصْرَ

(ز ہ د) بے رغبت لوگوں میں سے	اور کہا	اس شخص نے	(ش ر ی) جس نے خریدا تھا اس کو	مصر سے

لِامْرَاَتِهٖۤ اَكْرِمِىْ مَثْوٰىهُ عَسٰۤى اَنْ يَّنْفَعَنَاۤ اَوْ

اپنی بیوی کو	(ک ر م) باعزت رکھو / عزت دے اس کے ساتھ	(ث و ی) ٹھکانہ اس کو	امید ہے	کہ نفع دے گا ہم کو	یا

نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ؕ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ ز

ہم بنالیں گے اس کو	بیٹا	اور اسی طرح	(م ک ن) ٹھکانہ دیا ہم	یوسف کو	زمین میں

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ؕ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰٓى

	(ح د ث)		(غ ل ب)	
اور تاکہ ہم سکھائیں اس کو	باتوں کے مطلب میں سے	اور اللہ تعالیٰ	غالب ہے	میں اپر

اَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢١﴾ وَلَمَّا بَلَغَ

اپنے فیصلے (میں) / اپنے تمام (اپنے کام)	لیکن	اکثر لوگ	نہیں علم رکھتے	اور جب	وہ پہنچا

اَشُدَّهٗ اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

(ش د د)							
اپنی جوانی کو	دی ہم نے اس کو	قوت فیصلہ	اور علم	اور اسی طرح	ہم جزا دیتے ہیں	احسان کرنے والوں کو	

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِىْ هُوَ فِىْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ وَغَلَّقَتِ

(ر و د)				(غ ل ق)
اور پھسلانا چاہا اس کو اس عورت نے	وہ	جس کے گھر میں تھے	اس کے نفس سے	اور بند کر لیے

الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ

		(ہ ی ت)		(ع و ذ)	
دروازے	اور بولی	آجاؤ	بولے	اللہ کی پناہ	بے شک وہ

© Al-Huda International Welfare Foundation

رَبِّيْٓ اَحْسَنَ مَثْوَایَ ۭ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾ وَلَقَدْ

	(ث و ی)		(ف ل ح)		
میرا رب ہے	جس نے اچھا دیا مجھے ٹھکانہ	بے شک وہ	نہیں فلاح پاتے	وہ جو ظالم ھیں	اور البتہ تحقیق

هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ۭ

(ه م م)					(ب ر ه ن)	
اس عورت نے ارادہ کیا اس کا	اور وہ بھی ارادہ کر لیتا	اس کا	اگر نہ	(ہوتا کہ) وہ دیکھ لیتا	برہان	اپنے رب کی

كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوْۗءَ وَالْفَحْشَاۗءَ ۭ اِنَّهٗ مِنْ

	(ص ر ف)		(ف ح ش)		
اسی طرح	تاکہ ہم پھیر دیں	اس سے برائی کو	اور بے حیائی کو	کیونکہ وہ	سے

عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٢٤﴾ وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيْصَهٗ

(خ ل ص)	(س ب ق)	(ق د د)	
ہمارے چنے ہوئے بندوں میں (سے) تھا	اور وہ دونوں بڑھے دروازے کی طرف	اور اس عورت نے پھاڑ دیا	اس کا قمیص

مِنْ دُبُرٍ وَّاَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ۭ قَالَتْ مَا جَزَاۗءُ

(د ب ر)	(ل ف و)				
پچھلی طرف سے	اور دونوں نے پایا	اس کے شوہر کو	دروازے کے پاس	بول اٹھی	کیا بدلہ ہو سکتا ہے

© Al-Huda International Welfare Foundation

مَنْ اَرَادَ بِاَهْلِكَ سُوْٓءًا اِلَّآ اَنْ يُّسْجَنَ اَوْ عَذَابٌ

					(س ج ن)		
جو ارادہ کرے	تیری گھر والی کے ساتھ	برائی کا	مگر	یہ کہ	قید کیا جائے	یا	سزا دیا جائے

اَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾ قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِيْ عَنْ نَّفْسِيْ وَشَهِدَ شَاهِدٌ

			(ر و د)			
دردناک	اس نے کہا	یہ	پھسلانا چاہتی تھی مجھ کو	میرے نفس سے	اور گواہی دی	ایک گواہ نے

مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ

				(ق د د)		
اس کے گھر والوں میں سے	اگر	ہے	اس کی قمیص	پھاڑی گئی	سامنے سے	تو یہ سچی ہے

وَهُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٦﴾ وَاِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ

اور وہ	جھوٹوں میں سے ہے	اور اگر	ہے	اس کی قمیص	پھاڑی گئی	سے

دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٧﴾ فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ

پچھلی طرف (سے)	تو وہ جھوٹی ہے	اور وہ	سچوں میں سے ہے	تو جب	اس نے دیکھا	اس کی قمیص کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ مِنْ كَيْدِكُنَّ ؕ اِنَّ كَيْدَكُنَّ

پھاڑی گئی ہے	پچھلی طرف سے	کہا / بولا	بے شک وہ	تم عورتوں کی چال میں سے ہے	بے شک	تم عورتوں کی چالیں

عَظِيْمٌ ﴿۲۸﴾ يُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ٭ وَاسْتَغْفِرِيْ

بہت بڑی ہوتی ہیں	یوسف	درگزر کرو اس سے	اور بخشش مانگ اے عورت

ع ۳ / ۹ / ۱۳

لِذَنْۢبِكِ ۚۖ اِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخٰطِـِٕيْنَ ﴿۲۹﴾ ع وَقَالَ نِسْوَةٌ

			(خ ط أ)		
اپنے گناہ کی	کیونکہ تو ہی	ہے تو	خطاکاروں میں سے	اور کہا	عورتوں نے

فِي الْمَدِيْنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ

			(ف ت و)	
شہر میں	بیوی / عورت عزیز کی	اکساتی / پھسلاتی ہے	اپنے نوجوان / اپنے غلام کو	اس کے نفس سے

قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا ؕ اِنَّا لَنَرٰىهَا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿۳۰﴾

	(ش غ ف)				
تحقیق	بے قابو کر رکھا ہے اس کو	محبت نے	بے شک ہم	البتہ ہم دیکھتے ہیں اس کو	کھلی گمراہی میں

© Al-Huda International Welfare Foundation

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ اِلَيْهِنَّ وَ اَعْتَدَتْ

		(م ک ر)		
توجب	اس نے سنا	ان عورتوں کے مکر کو	اس نے بھیجا ان کی طرف (بلا بھیجا ان کو)	اور تیار کیں.

لَهُنَّ مُتَّكَاً وَّاٰتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّيْنًا وَّ

	(و ک أ)				(س ک ن)	
ان کے لیے	تکیہ لگانے کی جگہ (مجلس)	اور دی	ہر ایک عورت کو	ان میں سے	ایک چھری	اور

قَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ج فَلَمَّا رَاَيْنَهٗۤ اَكْبَرْنَهٗ وَ قَطَّعْنَ

						(ق ط ع)
کہنے لگی	نکل آ	ان پر	توجب	ان عورتوں نے دیکھا اس کو	بڑا سمجھا اس کو / اور مرعوب ہو گئیں اس سے	اور کاٹ بیٹھیں

اَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًا ط اِنْ هٰذَاۤ

		(ح و ش)			
اپنے ہاتھ	اور کہنے لگیں	حاش للہ / پاکی ہے اللہ کے لیے	نہیں ہے یہ	ایک انسان	نہیں یہ

اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ (۳۱) قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِيْ لُمْتُنَّنِيْ فِيْهِ ط

				(ل و م)	
مگر	ایک فرشتہ ، معزز	وہ کہنے لگی	تو یہ ہے وہ شخص	تم ملامت کرتی تھیں مجھ کو	اس کے بارے میں

© Al-Huda International Welfare Foundation

وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ۭ وَلَىِٕنْ لَّمْ

			(ع ص م)		
اور البتہ تحقیق	میں نے پھسلانا چاہا اس کو	اس کے نفس سے	تو بچا گیا / بچ نکلا	اور البتہ اگر	نہ

يَفْعَلْ مَآ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

			(س ج ن)		(ص غ ر)
کرے	جو	میں حکم دیتا ہوں اس کو	البتہ ضرور قید کیا جائے گا	اور البتہ ہو جائے گا	ذلیل ہونے والوں میں سے

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا يَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ ۚ

اس نے کہا	اے میرے رب! قید خانہ	زیادہ پیارا ہے	میری طرف	اس سے جو	وہ بلاتی ہیں مجھ کو	اس کی طرف

وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّيْ كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِّنَ

	(ص ر ف)			(ص ب و)			
اور اگر نہیں	تو پھیرے گا	مجھ سے	ان عورتوں کی چال کو	میں مائل ہو جاؤں گا	ان کی طرف	اور میں ہو جاؤں گا	سے

الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ۭ

جاہلوں میں	تو دعا قبول کر لی	اس کے لیے	اس کے رب نے	تو دور کر دیں / پھیر دیں	اس سے	ان عورتوں کی چال

© Al-Huda International Welfare Foundation

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَا لَهُم مِّن بَعْدِ مَا رَأَوُا

بے شک وہ	وہ	سننے والا ہے	جاننے والا ہے	پھر	ظاہر ہو گیا ان کے لیے	اس کے بعد جو	انہوں نے دیکھیں

ع ۵ ۴ ۱۴

الْآيَاتِ لَيَسْجُنُنَّهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ

نشانیاں	البتہ وہ ضرور قید کر دیں گے اس کو	ایک وقت تک	اور داخل ہوئے	اس کے ساتھ قید خانے میں

فَتَيَانِ ۖ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا ۖ وَ

(ف ت و)					(ع ص ر)	(خ م ر)	
دو غلام	کہا	ان دونوں میں سے ایک نے	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں خود کو	میں نچوڑ رہا ہوں	شراب	اور

قَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْزًا تَأْكُلُ

				(ح م ل)		(خ ب ز)	
کہا	دوسرے نے	بے شک میں	دیکھتا ہوں خود کو	کہ میں اٹھائے ہوئے ہوں	اپنے سر کے اوپر	روٹی	کھاتے ہیں

الطَّيْرُ مِنْهُ ۖ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ ۖ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

	(ن ب أ)				
اس میں سے پرندے	بتاؤ ہم کو	اس کی تعبیر/مطلب	بے شک ہم	ہم دیکھتے ہیں تجھ کو	محسنین میں سے

© Al-Huda International Welfare Foundation

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِۦٓ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِۦ

		(ط ع م)				
اس نے کہا	نہیں آئے گا تم دونوں کے پاس	کھانا	تم کھلائے جاتے ہو اس کو	مگر	میں بتا دوں گا تم دونوں کو	اس کی تعبیر

قَبْلَ أَن يَأْتِيَكُمَا ۚ ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِى رَبِّىٓ ۚ إِنِّى

اس سے پہلے	کہ وہ آئے تم دونوں کے پاس	یہ	اس میں سے ہے جو	سکھایا مجھ کو	میرے رب نے	بے شک میں نے

تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَهُم بِٱلْءَاخِرَةِ هُمْ

میں نے چھوڑ دیا	ملت کو	ایک قوم کی	جو ایمان نہیں رکھتی	اللہ پر	اور وہ آخرت کے ساتھ	وہ

كَٰفِرُونَ ﴿٣٧﴾ وَٱتَّبَعْتُ مِلَّةَ ءَابَآءِىٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْحَٰقَ

انکاری ہیں	اور میں نے پیروی کی	ملت کی	اپنے آباء کی	ابراہیمؑ	اور اسحاقؑ

وَيَعْقُوبَ ۚ مَا كَانَ لَنَآ أَن نُّشْرِكَ بِٱللَّهِ مِن شَىْءٍ ۚ

اور یعقوبؑ	نہیں ہے ہمارے لیے	کہ ہم شریک ٹھہرائیں	ساتھ اللہ کے	کسی چیز کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

ذٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ

یہ	اللہ کے فضل میں سے ہے	ہم پر	اور لوگوں پر	لیکن	اکثر

النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿۳۸﴾ يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَاَرْبَابٌ

		(ص ح ب)	
لوگ	شکر ادا نہیں کرتے	اے میرے دوساتھیوا قیدخانہ کے	کیا بہت سے رب

مُّتَفَرِّقُوْنَ خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿۳۹﴾ مَا تَعْبُدُوْنَ

(ف ر ق)				(ق ه ر)	
مختلف قسم کے	بہتر ہیں	یا اللہ	جو ایک ہے	زبردست ہے	نہیں تم عبادت کرتے

مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلَّآ اَسْمَآءً سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ

		(س م و)		
اس کے سوا	مگر کچھ ناموں کی	نام رکھ لیے تم نے ان کے	تم نے	اور تمہارے آباؤ اجداد نے

مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ۭ اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ۭ اَمَرَ اَلَّا

نہیں	اتاری اللہ نے	ان کے ساتھ	کوئی دلیل	نہیں فیصلہ / حکم	مگر اللہ ہی کے لیے	اس نے حکم دیا ہے کہ نہ

© Al-Huda International Welfare Foundation

نَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ ۭ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ

تم عبادت کرو	مگر	صرف اسی کی	یہ دین ہے	درست	لیکن	اکثر

النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۴۰﴾ يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ اَمَّآ اَحَدُكُمَا

لوگ	جانتے نہیں ہیں	اے زنداں کے دونوں ساتھیو !	رہا تم دونوں میں سے ایک

فَيَسْقِيْ رَبَّهٗ خَمْرًا ۚ وَاَمَّا الْاٰخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَاْكُلُ

		(خ م ر)		(ص ل ب)	
پس وہ پلائے گا	اپنے آقا کو	شراب	اور لیکن دوسرا	پس وہ سولی چڑھایا جائے گا	تو کھائیں گے

الطَّيْرُ مِنْ رَّاْسِهٖ ۭ قُضِيَ الْاَمْرُ الَّذِيْ فِيْهِ تَسْتَفْتِيٰنِ ﴿۴۱﴾ ؕ

						(ف ت و)
پرندے	اس کے سر میں سے	فیصلہ کردیا گیا	معاملے کا	وہ جو	جس میں	تم دونوں جواب مانگتے ہو

وَقَالَ لِلَّذِيْ ظَنَّ اَنَّهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِيْ عِنْدَ رَبِّكَ ۡ

				(ن ج و)		
اور کہا	اس سے اس کو	کہ اس نے گمان کیا تھا	کہ بے شک وہ	نجات پانے والا ہے ان دونوں میں سے	ذکر کرنا میرا	اپنے آقا کے پاس

© Al-Huda International Welfare Foundation

فَاَنْسٰىهُ الشَّيْطٰنُ ذِكْرَ رَبِّهٖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ

(ن س ی)		(ل ب ث)		(ب ض ع)
تو بھلا دیا اس کو شیطان نے	ذکر کرنا اپنے آقا کو	تو ٹھہرا رہا	قید خانے میں	چند

ع ٧ ٥ ١٥

سِنِيْنَ ﴿٤٢﴾ ع ط وَقَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ بَقَرٰتٍ

					(ب ق ر)
سال	اور کہا	بادشاہ نے	بے شک میں	میں دیکھتا ہوں	سات گائیں

سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّسَبْعَ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ

(س م ن)		(ع ج ف)		(س ن ب ل)	(خ ض ر)
موٹی	کھا رہی ہیں ان کو	سات پتلی	اور سات	بالیاں	سرسبز

وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍ ط يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ فِيْ رُءْيَايَ اِنْ

(ی ب س)		(ف ت و)	(ر أ ی)	
اور دوسری خشک	اے اہلِ دربار	جواب دو مجھ کو	میرے خواب کے بارے میں	اگر

كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُوْنَ ﴿٤٣﴾ قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ ج وَمَا

	(ر أ ی)	(ع ب ر)		(ض غ ث) (ح ل م)	
ہو تم	خواب کیلئے	تعبیر کرتے	انہوں نے کہا	گڑبڑ / پراگندہ خواب ہیں	اور نہیں

© Al-Huda International Welfare Foundation

نَحْنُ بِتَاْوِيْلِ الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ ۝٤٤ وَقَالَ الَّذِيْ نَجَا

	(ح ل م)				(ن ج و)
ہم	خوابوں کی تعبیر کو	جاننے والے	اور کہا	اس شخص نے	جو نجات پا گیا تھا

مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ اُمَّةٍ اَنَا اُنَبِّئُكُمْ بِتَاْوِيْلِهٖ

	(ذ ک ر)		(ن ب ء)	
ان دونوں میں سے	اور اس نے یاد کیا	ایک مدت کے بعد	میں بتاتا ہوں تم کو	اس کی تعبیر

فَاَرْسِلُوْنِ ۝٤٥ يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ اَفْتِنَا فِيْ

پس بھیجو مجھ کو	یوسف	اے سراپا سچائی	جواب دو ہم کو	میں

سَبْعِ بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّسَبْعِ

					(ع ج ف)	
سات	گائیوں کے بارے (میں)	موٹی	کھا رہی ہیں ان کو	سات	دبلی	اور سات

سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّاُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۙ لَّعَلِّيْٓ اَرْجِعُ اِلَى النَّاسِ

	(خ ض ر)	(ی ب س)	(ر ج ع)	
بالیاں	سرسبز	اور دوسری خشک	تاکہ میں لوٹوں	لوگوں کی طرف

© Al-Huda International Welfare Foundation

لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾ قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا ج

			(ز ر ع)		(د أ ب)
شاید کہ وہ	جان لیں	اس نے کہا	تم اگاؤ گے (کھیتی باڑی کرو گے)	سات سال	متواتر

فَمَا حَصَدْتُّمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا

(ح ص د)	(و ذ ر)			
تو جو تم کاٹو گے	تو چھوڑ دینا اس کو	اس کی بالی میں	مگر تھوڑا	اس میں سے جو

تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾ ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ

تم کھاتے ہو	پھر	آئیں گے	اس کے بعد	سات	سخت سال

يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ ﴿٤٨﴾

					(ح ص ن)
کھا جائیں گے	جو پیش کرو گے تم	ان کے لیے	مگر تھوڑے	اس میں سے جو	تم روک رکھو گے

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَ

					(غ و ث / غ ی ث)	
پھر	آئے گا	اس کے بعد	ایک سال	جس میں	فریاد رسی کی جائے گی لوگوں کی	اور

© Al-Huda International Welfare Foundation

ع ۷ ۱۶

فِيهِ يَعْصِرُونَ ﴿٤٩﴾ ع وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ ۚ فَلَمَّا

	(ع ص ر)				
اس میں	وہ رس نچوڑیں گے	اور کہا	بادشاہ نے	اس کو میرے پاس لے آؤ	تو جب

جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ

				(ب و ل)
آیا اس کے پاس ایلچی / پیغام لانے والا	(یوسف نے) کہا واپس جاؤ	اپنے آقا کے پاس	پھر اس سے پوچھو	کیا حال ہے

النِّسْوَةِ اللَّاتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ

		(ق ط ع)			
عورتوں کا	جنہوں نے	کاٹ لیے تھے	اپنے ہاتھ	بے شک میرا رب	ان کی چال سے

عَلِيمٌ ﴿٥٠﴾ قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ۚ

		(خ ط ب)	(ر و د)	
واقف ہے	کہا (بادشاہ نے)	کیا معاملہ ہے تمہارا	جب تم سب نے پھسلانا چاہا تھا	یوسف کو اس کے نفس سے

قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ۚ قَالَتِ امْرَأَتُ

	(ح و ش)				
کہنے لگیں	حاشَ للہ / پاکی اللہ کے لیے	نہیں جانا ہم نے	اس پر	کسی برائی کو	کہنے لگی بیوی

© Al-Huda International Welfare Foundation

الْعَزِيزِ الْـٰٔنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ ۫ اَنَا رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ

		(ح ص ح ص)			
عزیز کی	اب	واضح ہو گیا حق	میں نے	پھسلانا چاہا تھا اس کو	اس کے نفس سے

وَاِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿۵۱﴾ ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّىْ لَمْ اَخُنْهُ

					(خ و ن)
اور بے شک وہ	البتہ سچوں میں سے ہے	یہ	تاکہ وہ جان لے	بے شک میں	میں نے نہیں خیانت کی اس کی

بِالْغَيْبِ وَاَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِىْ كَيْدَ الْخَآئِنِيْنَ ﴿۵۲﴾

(غ ی ب)			(خ و ن)
غائبانہ (طور پر)	اور بے شک اللہ تعالیٰ	نہیں رہنمائی کرتا	خیانت کاروں کی چال کو

© Al-Huda International Welfare Foundation

© Al-Huda International Welfare Foundation